

Pneumostat™

Chest Drain Valve

Instructions For Use

USA

Chest Drain Valve

GB

Valve de drainage thoracique

F

Thoraxdrainageventil

D

Válvula de drenaje torácico

E

Valvola di drenaggio toracico

I

Válvula de drenagem torácica

P

Thoraxdrainklep

NL

Thoraxdrænventil

DK

Thoraxdräneringsventil

S

Pleuraimuventtiili

FIN

Toraksdrenasjeventil

N

Βαλβίδα παροχέτευσης στήθους

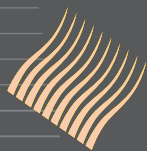
GR

Zawór saszka odprowadzającego z klatki piersiowej

PL

胸部ドレーンバルブ

J



ATRIUM

ATRIUM MEDICAL CORPORATION
5 Wentworth Drive
Hudson, New Hampshire 03051 U.S.A.
☎ 603-880-1433 ☐ 603-880-6718



ATRIUM EUROPE B.V.
Rendementsweg 20B
3641 SL Mijdrecht, The Netherlands
☎ +31-297-230-420 ☐ +31-297-282-653



ATRIUM AUSTRALIA-PACIFIC RIM PTY. LTD.
Level 6, 579 Harris Street
Ultimo NSW 2007 Australia
☎ +61-2-8272-3100 ☐ +61-2-8272-3199

©2010
Atrium and Pneumostat are trademarks
of Atrium Medical Corporation
Rev. 2010/04

001741

CE 0086

Beskrivelse

Atrium Pneumostat™ er en thoraxdrænventil til engangsbrug til anvendelse på én patient, og har et opsamlingsvolumen på 30 ml. En kanylefri prøveport giver mulighed for væskefjernelse via en sprøjte.

Indikationer

- Udtømning af luft fra thorax.

Advarsler

1. Dette udstyr må ikke anvendes til væskeopsamling.
2. Luftfælden må ikke blokeres.
3. Patientslangen må ikke afklemmes under patientanvendelse.
4. Dette udstyr må ikke anvendes til pneumonektomi.
5. Undlad at anvende eller punktere den kanylefri adgangsport med en kanyle.
6. Sprøjten må ikke efterlades fastsat på den kanylefri væskeprøveport.
7. Der må ikke tilsluttes nogen åben luer-lock fatning til den kanylefri luer-port der er placeret på thoraxdrænventilens underside.
8. Kun til brug på én patient. Må ikke genbruges, oparbejdes eller resteriliseres. Genbrug, oparbejdning eller resterilisering kan bringe anordningens konstruktion i fare og/eller føre til funktionssvigt, hvilket igen kan forvolde skader på patienten, sygdom eller død.

Forholdsregler

1. Udskift Pneumostat thoraxdrænventil, når det opsamlede volumen overstiger den maksimale lagerkapacitet.
2. Udskift Pneumostat thoraxdrænventil, hvis den er beskadiget.
3. Udskift Pneumostat, hvis der opstår tegn på okklusion.
4. To katetre må ikke Y-forbindes til én Pneumostat.
5. Sørg for, at Pneumostat sidder godt fast til katetret.

Opstilling

Afklip den facetterede ende af patientkatetret, og sæt Pneumostat trinkonnektoren godt fast i katetret. Pneumostat trinkonnektor **E** passer til thoraxkateter størrelse 24 Fr – 40 Fr. Den lille trinkonnektor **F** og luer-lock fatning **G** med slange er beregnet til mindre katetre.

Påvisning af lufttætheder

Tilsæt 1 ml vand til luftfælden for at bekræfte lufttætheder. Bobler i vandet beviser at der er lufttætheder. Tøm luftfælden efter anvendelse.

Måleinddelinger

Opsamlingskammerets måleinddelinger er kalibreret i inkremitter på 5 ml op til en maksimal lagerkapacitet på 30 ml. Væskens måleinddelinger er nøjagtige inden for 1 ml med apparatet i lodret stilling.

Prøvetagning af drænvæske

Bør foretages i henhold til godkendte hospitalsstandarder for infektionskontrol. Tør den kanylefri væskeprøveport af med sprit før og efter påsætning af sprøjteudstyret.

Systemfrakobling

Klem alle indlagte thoraxkatetre af, inden thoraxdrænventilen kobles fra patienten.

Kassering af systemet

Kassering af thoraxdrænventil og indhold bør ske i overensstemmelse med gældende regler.

SYMBOLER ANVENDT PÅ PRODUKTEMBALLAGE

REF KODENUMMER **LOT** PARTINUMMER

STERILE **EO** STERIL. STERILISERET MED ETHYLENOXID.

 SE PAKKEINDLÆGGET

 KUN TIL ENGANGSBRUG

Rx Only SKAL ORDINERES AF LÆGE

 UDLØBSDATO

Atrium og Pneumostat er registrerede varemærker tilhørende Atrium Medical Corporation.
©2010 Alle rettigheder forbeholdes.


 0086



ATRIUM MEDICAL CORPORATION


5 Wentworth Drive, Hudson, New Hampshire 03051 U.S.A.


 603-880-1433

 603-880-6718

ATRIUM EUROPE B.V.

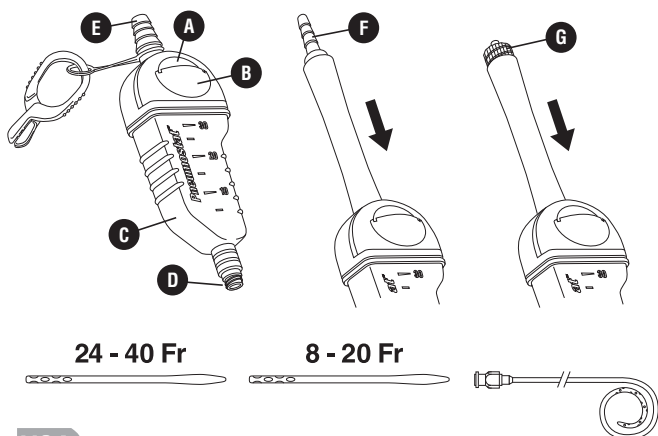
Rendementsweg 20 B, 3641 SL Mijdrecht, Holland

 +31-297-230-420

 +31-297-282-653

Pneumostat™

Chest Drain Valve



USA

GB Features:

- A** One-Way Seal Valve
- B** Air Leak Well
- C** 30ml Collection Chamber
- D** Needleless Fluid Sample Port
- E** Stepped Connector
- F** Small stepped connector with tube
- G** Luer-lock connector with tube

F Comprend:

- A** Valve de protection anti-retour
- B** Puits de fuite d'air
- C** Chambre de collecte de 30 ml
- D** Orifice d'accès pour prélèvement de liquide sans aiguille
- E** Connecteur conique
- F** Petit connecteur conique à tube
- G** Connecteur luer verrouillable à tube

D Merkmale:

- A** Wassersäulen-Einwegventil
- B** Luftleckreservoir
- C** 30-ml-Sammelkammer
- D** Port für nadelfreie Flüssigkeitsentnahme
- E** Stufenanschluss
- F** Kleiner Stufenanschluss mit Schlauch
- G** Luer-Lock-Anschluss mit Schlauch

E Características:

- A** Válvula unidireccional de sellado
- B** Receptáculo para fugas de aire
- C** Cámara de recolección de 30 ml
- D** Orificio para obtener muestras de líquido sin aguja
- E** Conector escalonado
- F** Conector escalonado pequeño con tubo
- G** Conector de cierre luer con tubo

I Caratteristiche:

- A** Valvola di tenuta unidirezionale
- B** Serbatoio delle perdite d'aria
- C** Camera di raccolta da 30 ml
- D** Apertura per i prelievi di fluido senz'ago
- E** Connettore graduato
- F** Connettore graduato piccolo con tubo
- G** Connettore luerlock con tubo

P Características:

- A** Válvula de selo de uma via
- B** Poço de fuga de ar
- C** Câmara de colheita de 30ml
- D** Porta de colheita de fluidos sem agulha
- E** Conector graduado
- F** Conector graduado pequeno com tubo
- G** Conector luer lock com tubo

NL Onderdelen:

- A** Eenwegklep
- B** Luchttekreservoir
- C** Opvangkamer van 30 ml
- D** Naaldloze poort voor vloeistofmonsterafname
- E** Getrapte connector
- F** Kleine getrapte connector met slang
- G** Luerlock-connector met slang

DK Funktioner:

- A** Envejsventil med tætning
- B** Luftfælde
- C** 30 ml opsamlingskammer
- D** Kanylefri væskeprøveport
- E** Trinkonnetor
- F** Lille trinkonnetor med slang
- G** Luer-lock fatning med slang

S Funktioner:

- A** Envägs tätningsventil
- B** Luftläckagefördjupning
- C** 30ml uppsamlingskammare
- D** Nålfri port för vätskeprovtagning
- E** Stegförsedd anslutning
- F** Liten stegförsedd anslutning med slang
- G** Luerlockanslutning med slang

FIN Ominaisuudet:

- A** Yksisuuntainen venttiili
- B** Ilmavuodon ilmaisin
- C** 30 ml:n keräyskammio
- D** Neulaton näyteportti
- E** Porrastettu liitin
- F** Pieni porrastettu liitin ja letku
- G** Luer-lock-liitin ja letku

N Egenskaper/funksjoner:

- A** Enveis forseglingsventil
- B** Luftlekkasjebrønn
- C** 30 ml oppsamlingskammer
- D** Nålfri åpning for prøvetaking
- E** Trinnformet kobling
- F** Liten trinnformet kobling med rør
- G** Luerlåskobling med rør

GR Χαρακτηριστικά:

- A** Μονόδρομη βαλβίδα στεγανότητας
- B** Φρεάτιο διαφυγής αέρα
- C** Θάλαμος συλλογής 30ml
- D** Θύρα δειγματοληψίας υγρού χωρίς βελόνα
- E** Βαθμιωτό βύσμα
- F** μικρά βαθμιωτά βύσμα με σωλήνα
- G** βύσμα luer-lock με σωλήνα

PL Funkcje:

- A** Jednokierunkowy zawór uszczelniający
- B** Zagłębienie do pomiarów przecieku powietrza
- C** Komora zbiorcza o pojemności 30ml
- D** Bezigłowy otwór do pobierania próbek płynów
- E** Stopniowana złączka
- F** Mała złączka stopniowana z przewodem
- G** Złączka z rurą i z zamkiem typu Luer

J 特徴:

- A** 一方方向密閉バルブ
- B** エアーリークウェル
- C** 30 ml 回収チャンバー
- D** ニードルレス排液サンプルポート
- E** 階段状コネクター
- F** チューブ付き小さい階段状コネクター
- G** チューブ付きルアー・ロック・コネクター

CE 0086



ATRIUM